

СЕКРЕТНЫЙ
ZOO
ПАРК

THE SECRET ZOO



СЕКРЕТНЫЙ
ZOO
ПАРК

БРАЙАН ЧИК

СЕКРЕТНЫЙ
ЗОО
ПАРК

ТАЙНЫ
И
ТЕНИ



МОСКВА
2016

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ч-60

Bryan Chick

THE SECRET ZOO: SECRETS AND SHADOWS

Copyright © 2011 by Bryan Chick

Published by arrangement with HarperCollins

Children's Books, a division of HarperCollins Publishers

Чик, Брайан.

Ч-60 Тайны и тени : [повесть] / Брайан Чик ; [пер. с англ. А. В. Деминой]. — Москва : Эксмо, 2016. — 320 с. — (Секретный зоопарк).

ISBN 978-5-699-75085-6

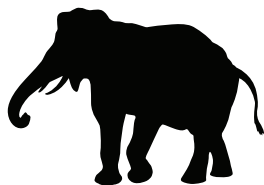
Множество секретов хранит городской зоопарк! До недавнего времени Ной с друзьями даже не догадывались, что из обычных павильонов можно попасть в другие — созданные с помощью магии и надежно спрятанные где-то в волшебном пространстве. Звери и птицы живут там так же вольно, как в дикой природе, а ведут себя разумнее многих людей. Ной, Меган, Элла и Ричи приняли приглашение главы Секретного общества мистера Дарби и решили присоединиться к хранителям зоопарка. Теперь ребят ждут путешествия по самым фантастическим местам, чудеса, приключения, тренировки... И новые тайны, некоторые из которых безопаснее было бы не раскрывать!

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

- © Демина А.В., перевод на русский язык, 2015
- © Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2016

ISBN 978-5-699-75085-6

*Всем учащимся начальной школы
Кнадсен в городе Уотерфорд и её
библиотекарю Сэнди Фельцеру, первому
распахнувшему двери Секретного зоопарка*



ВСТУПЛЕНИЕ



ПРОСЬБА

—**В**Ы ГОТОВЫ?

Взгляд Ноя упал на записку в его руках. Пробежав её глазами, он вновь обратил всё внимание на боевых скаутов. Четверо друзей сидели скрестив ноги на полу в комнате Ноя. Они только что пришли с холодной улицы и всё ещё не сняли свои зимние головные уборы: Элла — огромные розовые меховые наушники, Меган — спортивную шерстяную повязку, а Ной — добытую в Секретном зоопарке красную охотничью шапку. Ной встретился взглядом с Эллой, затем с Ричи и, наконец, с Меган.

Ричи ответил коротким кивком, и помпон на его шапке задрожал.

Ной развернул записку, которую несколькими минутами ранее доставил в их домик на дереве Марло, крошечный зимородок из городского зоопарка Кларксвилла. Кашлянув в кулак, мальчик прочёл:

Дорогие боевые скауты!

Боюсь, у меня плохие новости. В попытке изловить сбежавших из Тёмных земель сасквочей наше Секретное общество потерпело полное поражение. Сасквочи скрылись в нескольких секторах, и мы не знаем, где они и на что способны. Ничего более писать я не вправе, разве что скажу, что есть кое-что, связанное с Секретным зоопарком, о чём я уже при вас упоминал, но так в полной мере и не объяснил.

Могли бы вы встретиться завтра после школы со мной и Танком в «Зоокафе», закусочной в зоопарке? Мы с Танком перейдём Наружу и будем ждать вас там. Наша встреча будет недолгой. У нас есть к вам предложение. И единственная просьба: будьте готовы ко всему.

*Искренне ваш,
мистер Дарби*

Ной сложил записку и посмотрел на друзей.

— Ну? — спросил он. — И что вы об этом думаете?

Секунду никто не отвечал. Затем Ричи нарушил молчание:

— Похоже, им нужна наша помощь.

— Похоже, — согласился Ной. — Вот только готовы ли мы её оказать? В смысле... мы правда готовы? В конце концов, с момента спасения сестры Ноя Меган из Секретного зоопарка прошло всего две недели.

— Не знаю, — ответил Ричи и поправил на переносице свои огромные очки. — Но давайте встретимся с мистером Дарби и послушаем, что он скажет.

— Согласна, — поддержала Меган.

Элла кивнула.

— Хорошо, — сказал Ной. — Значит, после школы. Завтра. Марло вернётся утром, тогда я и отправлю наш ответ.

Скауты молча посмотрели друг на друга. А потом Ной сложил записку ещё раз и убрал её в тумбочку.

Уже затемно возвращаясь домой от Ноя и Меган, Ричи и Элла только и говорили, что о записке мистера Дарби, лидера Секретного общества — группы людей и животных, бок о бок живущих в волшебном королевстве за стенами городского зоопарка. Друзья быстро шли по тёмному пустому району, когда

Элла вдруг остановилась и схватила Ричи за плечо.

— Ай! — выдохнул Ричи. — Что ты?..

— Тихо, Ричи, я не шучу!

Они замерли на перекрёстке. Элла, изо всех сил напрягая зрение, осмотрела расходящиеся улицы, окинула взглядом соседние дома и огороженные бордюром пустые места для парковки.

— Я что-то видела, — шепнула она. — Что-то... что-то шевельнулось.

— И что это было? — с тревогой спросил Ричи. И тут же его лицо вспыхнуло надеждой: — Что-то вроде... бурундука?

Элла многозначительно посмотрела на него:

— Кто-то наблюдал за нами.

Лицо Ричи осунулось с такой скоростью, что Элла почти представила, как сейчас его глаза, уши и нос упадут на тротуар, прямо как у игрушки Мистер Картофельная Голова. Мальчик перешёл на шёпот:

— Кто? Где?

Элла указала пальцем на двор через дорогу, где росли высокие, даже выше телеграфных столбов, ели. Под одним из деревьев из тени в тень скользнуло тёмное марево.

Стараясь не шевелиться, Элла спросила:

— Ты видел?

— Да. А что это было?

После секундного молчания Элла ответила:

— Это был он.

Каждая клеточка в теле Ричи заледенела. Наконец он выдавил:

— Если под «он» ты имеешь в виду мистера Петерса, решившего проверить почту, то я ничего не имею против. Но если ты говорила о...

— Это был тот же парень, которого я видела во дворе твоих соседей, Ричи, в ту ночь, когда пришла будить тебя перед тем, как мы пробрались в зоопарк. И это был тот самый парень, о котором рассказывал Танк, — человек, живущий в тени и *сам* тень.

Элла вспомнила их первую встречу с Танком, здоровенным охранником городского зоопарка, официально известным как мистер Пенборн. В памяти всплыл образ нависшего над скаутами мужчины: его лысая голова блестит, мускулистые руки скрещены на груди, и он в первый раз упоминает теневика — почти мифического человека, одержимого Секретным зоопарком.

И вот теперь скауты вглядывались в тени на чужом дворе, но за колышущимися ветками

не было заметно никакого подозрительного движения. Если кто-то там и стоял, он успел уйти.

— Пошли отсюда, — сказала Элла.

Что они и сделали. Так быстро, как только могли.





ГЛАВА 1



РЕШЕНИЕ В «ЗООКАФЕ»

Следующим утром, как и договаривались, Марло прилетел на подоконник комнаты Ноя, и тот отдал синей птичке записку с кратким «Увидимся после школы». Сжав бумажку в своих крошечных коготках, Марло перелетел через двор Новицки, соседствующий с городским зоопарком, и нырнул за высокую стену. Уже через несколько минут зимородок должен был найти скрытый проход в Секретный зоопарк, пролететь по нему и доставить сообщение мистеру Дарби.

В половине четвёртого того же дня скауты направлялись в «Зоокафе». До возвращения родителей с работы оставалось больше двух

часов — уйма времени, если учесть, что их дома стояли прямо у зоопарка. По пути Элла и Ричи рассказали, что некто наблюдал за ними из тени, когда они возвращались вчера домой. Меган и Ной, тоже сильно испуганные, внимательно выслушали друзей.

Толкнув двойные двери и шагая бок о бок, четвёрка вошла в «Зоокафе». Ной подумал, как, должно быть, странно они выглядят: решительные и непреклонные, прямо как марширующие к месту сражения солдаты.

Танк и мистер Дарби уже заняли столик. Мистер Дарби пил что-то из пластикового стакана в форме гиппопотама, что выглядело совершенно неуместно для серьёзного старика с длинной седой бородой. Мистер Дарби сменил свой роскошный бархатный плащ на обычные штаны и свитер. Глаза были скрыты под знакомыми солнцезащитными очками. Танк ел. Причём предпочтение отдал не пицце — коронному блюду закусочной, — а кое-чему посущественней. Перед ним высилась неровная стопка чизбургеров и целая гора картофеля фри. Своими гигантскими ладонями он горстями закидывал хрустящие ломтики в рот.

При виде друзей мистер Дарби радостно улыбнулся и встал:

— Мои дорогие скауты!